






# 供应商有害物質管理手冊

## Supplier HS Management Manual

Revised by 修订	Reviewed by 评审	Approved by 批准
HS Engineer 朱斌 	CSD Manager 尹一玲女士 	Quality VP 黄虎生先生  6 July 2023

目录  
Table of Content

No	Topic
1	基本方针 Basic Policy
2	目的和范围 Purpose and scope
3	关于供应物料中含有的化学物质 About the chemical substances contained in the supplies
4	系统评价 Evaluation of system
5	供方配合事项 Supplier cooperation item
6	供方的承诺 Supplier promise
7	供应商 HSF 标示 Supplier HSF label
8	相关的法律法规 Relevant laws and regulations
9	附件捷和电机集团有害物质管控清单的获取地址 Annex I Obtaining the website of CCG HSM List.

## 捷和集团基本方针

The basic policy of CHIAPHUA Group

### 环保理念

Environmental protection concept

透过管理从采购的供货商管理、生产过程到出货及客户的回馈的各个环节管理,以确保公司的产品符合相应的环保法律法规要求,并在生产过程中将能源节约,环境污染在符合相应的法律法规要求的基础上,且降至最低.

Through the management of procurement from supplier management, production process to shipping and customer feedback management. To ensure that the company's products comply with the corresponding environmental protection laws and regulations, and in the production process will save energy, Environmental pollution shall be minimized on the basis of compliance with relevant laws and regulations

### 环保政策:

Environmental protection policy

透过全面满足顾客及环保要求,提供创新、具高成本效益及最优质的、安全的产品及服务,并致力于环境改善.

为贯彻此政策,我们有以下工作方向:

客户需求与方案;  
法律法规其中现;  
能源节约齐参与;  
污染防治决心坚;  
流程控制优质现;  
准时交货零缺陷;  
不断改善是关键.

To provide innovative, cost-effective, quality and safe products and services by fully meeting customer and environmental requirements, with a commitment to environmental improvement.

To implement this policy, we have the following working directions:

Customer requirements and solutions;  
Existing laws and regulations;  
All participation in energy conservation;  
Strong determination to prevent and control pollution;  
Process control is excellent;  
On-time delivery with zero defects;  
Constant improvement is key.

## 1. 目的和范围

### Purpose and scope

本有害物质管理手册适用于捷和电机产品设计开发过程及有害物质管理日常监督，包括其子公司及用于产品的原材料和零件的采购。

This HS Management Manual is applied to the CHIAPHUA 's product development and design process and regular HS management surveillance, contains it' s all subsidiaries and purchase activities of material and components.

本有害物质管理手册的目标保证符合现行和将来有关适用于产品的物质和零件的法律法规，也包括包装，最小化损害的影响。

The goal of this HS Management Manual is guarantee to comply with current and futuristic statutory and regulatory HS requirements relating to substances and components on product include package, and minimize damage impact.

## 2. 关于供应物料中含有的化学物质

### About the chemical substances contained in the supplies

2.1. 捷和集团制订了《捷和集团有害物质管理清单》，对含有化学物质的物料分为禁止化学物质、限制化学物质、避免化学物质 3 大类进行管理。另外根据产品交货客户或销售地区的情况，出现其他需要管理的化学物质时，根据需要进行个别传达。无论是新产品或变更产品，供应商应提供 HC-DOC 和产品材料宣告表。

CHIAPHUA Group has draw up the " CHIAPHUA Group Hazardous Substances Management List", which divides the materials containing chemical substances into three categories: prohibited chemical substances, restricted chemical substances and avoided chemical substances. In addition, according to the product delivery customer or sales area, there are other chemical substances to be managed, according to the need for individual communication. Whether it is a new product or a changed product, the supplier shall provide the HC-DOC and the Declaration Form of Product Materials.

#### 2.1.1. 禁止化学物质

##### Prohibited chemical substances

对于《捷和集团有害物质管理清单》所示禁止化学物质，供应给捷和集团的所有物料禁止含有，供应商应保证其供应物料中不使用禁止化学物质。

As for the prohibited chemical substances listed in the Control List of Hazardous Substances of CHIAPHUA Group, all materials supplied to CHIAPHUA Group are banned. The supplier shall ensure that no prohibited chemical substances are used in the materials.

#### 2.1.2. 限制化学物质

##### Restricted chemical substances

对于《捷和集团有害物质管理清单》所示的限制化学物质，目前尚未立即限制含有，但有可能被立法禁止 或存在影响环境的风险，因此属于捷和集团需掌握是否含有和含量信息的化学物质。

As for the restricted chemical substances listed in the Control List of Hazardous Substances of CHIAPHUA Group, there is no immediate restriction at present, but they may be prohibited by legislation or have environmental risks. Therefore, CHIAPHUA Group needs to know whether they contain and their content information.

### 2.1.3. 避免化学物质

#### Avoided chemical substances

对于《捷和集团有害物质管理清单》所示的避免化学物质，这些物质还未被禁止，但要尽可能的避免或减少使用，这些物质可能对产品的生产、使用及处理造成风险。

As for the avoided chemical substances listed in the CHIAPHUA Group Hazardous Substances Management List, these substances have not been banned, but should be avoided or reduced as much as possible. These substances may pose risks to the production, use and handling of products

### 2.2. 构建管制化学物质管理体制

#### Establish a control system for chemical substances

捷和集团不强求供应商通过 QC080000 体系认证，但应构建化学物质管理体制，如程序文件、作业指导等，以过程管控确保其物料是符合捷和集团化学物质要求。

CHIAPHUA Group does not force suppliers to pass the QC080000 system certification, but should establish a chemical substance management system, such as procedure documents, operation guidance, etc., to ensure that their materials meet the chemical substance requirements of CHIAPHUA Group with process control

## 3. 系统评价

### Evaluation of System

#### 3.1. 供应商评价

##### Supplier evaluation

通过书面调查或者访问监查实施评价，采用“供应商潜在能力评估表”中评估项目对供应商的产品含有化学物质管理体制的构建情况及环保活动的开展情况进行评价。当本公司提出实施监查的要求时，请实施自我评价并提交评估表。

The evaluation shall be carried out through written investigation or visiting audit, and the project shall be evaluated in the "Supplier Potential ability Audit Report" to evaluate the construction of the management system of chemical substances contained in the products of the supplier and the implementation of environmental protection activities. When the Company proposes the requirements for the implementation of the inspection, please carry out the self-evaluation and submit the evaluation form.

#### 3.2. 变更评价

##### Change evaluation

如交货物料的材质、制造工艺、制造场所、供应商等发生了变更，请通知变更内容及评价影响范围。此外如发现新增化学物质或已报告的含有信息发生了变更，同样请及时与我们联系。

If there is any change in the material, manufacturing process, manufacturing site, supplier, etc., please notify the content of the change and evaluate the scope of influence. In addition, if any new chemical substances are found or the reported information has changed, please contact us in time

## 4. 供方配合事项

### Supplier cooperation matters

4.1. 供方应提供符合适用于捷和电机所需所提的所有原材料，零件，部件，包装，这

些要求适用于全世界的法律法规要求。

The supplier shall to adhere to the restrictions outlined in the following for all raw materials, components, parts, packaging supplied to Chiphua, and these requirements are applicable on a worldwide basis.

- 4.2. 供方交付前任何偏差均应通知捷和电机，捷和电机就决议是否接受不符合交付。  
The supplier shall to notify Chiaphua of any deviation prior to delivery. Chiaphua shall then decide in each individual case whether nonconforming deliveries may be accepted.

- 4.3. 供方应主动对所供的产品，持续识别、收集、评审最新的有害物质相关的法律法规的要求及捷和电机发布的最新的有害物质管控清单。评审方式可依据检测报告、MSDS 等。

The supplier should consecutively identify, collect and review the latest regulatory and statutory requirements relating to hazardous substance and Chipahua Hazardous Substances Management List for products providing。Evaluation method can be based on test report, MSDS, etc.

- 4.4. 供方有义务和责任根据捷和电机的要求提供相应的协议、符合性声明、测试报告等。

The supplier has obligation and responsibility to provide the corresponding agreement, declaration of conformity, and testing report etc. in accordance with Chiaphua' s requirements.

- 4.5. 供方应制定切实可行的质量控制计划已确保长期供货的符合性，包括控制进货渠道，规范工艺控制，储存环境，并定期对其产品进行有害物质检测，以确定持续符合有害物质管控要求。

The supplier shall develop feasible and practicable quality control plan to ensure long-term conformity for supplied materials and components, should be included: the control of purchase process, standardize the manufacturing process control, and preservation environmental control.

- 4.6. 供方应积极配合捷和在新产品设计开发过程中选用满足环保法律法规要求材料; 供方也有义务和责任告知捷和具体的材质信息，包括材质成分、用量比例，有要求时，并提供材料的来源信息如冲突矿产。

The supplier shall positively cooperate with Chiaphua to select the material which meet the environmental protection laws and regulations in the new product design and development process; the supplier is also have responsibilities and obligations to inform Chiaphua about the ingredients' information which include ingredients, usage rate, and the origins such as conflict mineral as necessary.

- 4.7. 供方如需更换已规定的原材料，则必须事先提交捷和审核，批准后方可实施。捷和对材料使用要求保留适时更改的权利，并及时通知供方。

If the supplier wanted to alter stipulated material, MUST submit the new raw materials to the Chiaphua for reviewing and approval. The Chiaphua reserves the right to change the material use requirements and timely notifies the supplier.

- 4.8. 捷和电机采购部负责相关信息和咨询的联系。

The contact for all relevant information or enquiries is the Chiaphua purchasing department responsible for suppliers.

- 4.9. 当捷和有有害物质澄清或投诉要求时，供方应积极配合捷和提供相应的有害物

质测试报告或采取相应的措施，如调查、原因分析，改善措施等。

The supplier shall cooperate with Chiaphua on the request of HS clarification and complaints to provide HS Test Report or take corresponding actions such as investigation, root cause analysis and improvement actions and so forth.

## 5. 供方的承诺

### Supplier's promise

- 5.1. 供方与捷和约定，在市场上销售的产品如被查处使用了法规禁用的有害物质，捷和将依据相关机构的处罚追查供方，由其承担相应的损失。

The supplier and Chiaphua agree that, if the hazardous substances prohibited in law are used in the product and disclosed through market surveillance, Chiaphua will investigate the supplier according the punishment of relevant organization or the authorities, and the supplier shall be charged with relevant losses.

- 5.2. 捷和将不定期审核供方,审核过程中如发现供方过程控制能力不能满足其产品符合环保法律法规要求，捷和有权停止履行采购合同，并根据捷和的实际损失要求相应的赔偿。

Chiaphua will irregularly perform audit to the supplier, if find the process control ability cannot guarantee the product meet the environmental protection laws and regulations in audit, Chiaphua has right to stop purchase contract, and ask for the supplier's the corresponding compensation according to actual losses on Chiaphua.

- 5.3. 捷和将对供方提供的产品进行抽查，如发现产品不能符合供方的承诺，捷和有权停止履行采购合同，并根据捷和的实际损失要求相应的赔偿。

Chiaphua will selectively inspect the products provided from the supplier, if find they are not comply with the supplier's commitment, Chiaphua has right to stop purchase contract, and ask for the supplier's the corresponding compensation according to actual losses on Chiaphua.

## 6. 供应商 HSF 标示

### Supplier HSF label

供应商应在内外包装上张贴 HSF 标示，样式不限，这些环保标示不意味着只是遵守某一项法规,同时还要符合捷和集团有害物质要求。

The supplier should post the HSF label on the internal and external packaging, These HSF labels do not means only some one regulation can be complied, but also complied with the Chiaphua Group's hazardous substances requirements.

## 7. 相关的法律法规

### Relevant laws and regulations

NO	简称	正式名称
1	ODS 臭氧层保护法	《蒙特利尔议定书》
2	ELV 指令	《汽车报废指令》

3	EU RoHS 指令 (2011/65/EU)	欧盟《关于限制在电子电气设备中使用某些有害成分的指令》
4	EU WEEE 指令	《报废的电子电气设备指令》
5	EU REACH 法规 SVHC	欧盟《化学品注册、评估、许可和限制》高度关注物质
6	EU REACH 法规 Annex X VII	REACH 附录 14 授权物质
7	EU REACH 法规 Annex X IV	REACH 附录 17 限制物质
8	POPs 公约	《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》
9	EU 包装指令	《关于包装和包装废弃物处理的指令》
10	EU 电池指令	《电池和蓄电池指令修正》
11	CP65 法案	美国加州《1986 年饮用水安全与毒性物质强制执行法》
12	TSCA 法案	美国《有毒物质控制法》
13	UK REACH	英国《化学品注册、评估、许可和限制》高度关注物质
14	TURKEY REACH	土耳其《化学品注册、评估、许可和限制》高度关注物质
15	中国 ROHS	《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》
16	Requirements for prohibited substances on automobile in China GB/T 30512-2014	中国《汽车禁用物质要求》
17	Products Containing Mercury Regulations(SOR/2014-254)	加拿大《含汞产品法规》
18	Regulation (EC) No. 517/2014 On fluorinated gases	欧盟《温室氟化气体条例》
19	GADSL	《全球汽车申报物质清单》

Remark/备注：The Chinese version is the original and the reference in case of dispute.  
中文版本为原文，如有争议以中文版本为准。

## 8. 附件

Annexes

捷和电机集团有害物质管理清单获取地址如下：

[http://www.cclmotors.com/public/assets/common/upload/files/HSM\\_list.pdf](http://www.cclmotors.com/public/assets/common/upload/files/HSM_list.pdf)